



الرقم: ١٦٨٥ / ٧/٣/٩

التاريخ: ١٤٣٦/ ٩/ ١٨ هـ

الموافق: ٢٠١٥/ ٩/ ٢٠ م

تعميم الى شركات الصرافة المرخصة

الموضوع : نماذج الكشوفات الاحصائية الشهرية

تحية وبعد،،،

لاحقا لتعميمنا رقم (١٠٥٧٢/٧/٣/٩) تاريخ ٢٠١٤/٠٨/٣١ بخصوص نماذج الكشوفات الاحصائية الشهرية التي يتطلب قيامكم بتعبئتها اصوليا وتزويدنا بها دوريا عملاً بأحكام المادة (٢٢/أ) من قانون أعمال الصرافة رقم (٢٦) لسنة ١٩٩٢ وعطفاً على ما خلصت اليه الورشة التوضيحية التي عقدت في مبنى البنك المركزي الاردني بتاريخ ٢٠١٥/٢/٤ بهذا الشأن ، وما اوضحه ممثلو عدد من شركات الصرافة بخصوص استمرار وجود اشكاليات لديهم في التطبيق وما ابدوه من حاجتهم الى المزيد من الوقت لتعديل وأتمتة الانظمة لتلبية المتطلبات المتعلقة بالبيانات الخاصة بنموذج كشف الحوالات وأخذاً بالاعتبار الملاحظات الواردة من قبلهم والتي تفيد بتعذر قيامهم بتعبئة بعض البنود الواردة في الكشف في المرحلة الحالية وطلبهم عكس ذلك على نموذج الحوالات المعتمد ، وحرصاً من البنك المركزي على دقة البيانات الواردة من شركات الصرافة وبما يساهم في تحقيق الاهداف المرجوه من هذه النماذج ، نرفق لكم طياً نموذج كشف الحوالات المعدل وذلك للعمل على تعبئته -وباقى الكشوفات الاحصائية الشهرية - حسب الاصول وذلك اعتباراً من بيانات شهر كانون ثاني /٢٠١٥ وعلى ان يتم تزويدنا به بشكل متوازي مع نموذج الحوالات السابق ولغاية بيانات شهر حزيران /٢٠١٥ ، وبحيث يتم خلال الفترة المذكورة اتخاذ ما يلزم من اجراءات لضمان جاهزية شركتكم بالخصوص ، وبما يضمن توخي الدقة التامة في تعبئة وتصنيف البيانات المطلوبة ، الامر الذي من شأنه ان ينعكس على تكاملية واعتمادية البيانات والمؤشرات الإجمالية للقطاع المصرفي .

كما نرفق لكم بطيه الدليل الارشادي الخاص بتعبئة هذا النموذج لغايات توضيح المفاهيم الواردة فيه، مؤكداً في الوقت نفسه على اننا سنستمر في تلقي أي ملاحظات لديكم بهذا الشأن وذلك من خلال السادة جمعية الصرافين الاردنيين ولمدة اسبوعين من تاريخه.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام ،،،

المحافظ

د. زياد فريز

دليل تعبئة نموذج الحوالات الصادرة والواردة

مقدمة:

نظرا لأهمية قطاع الصرافين وكثافة حجم التحويلات التي تتم عن طريقه، كان من الضروري إيجاد وسيلة للحصول على بيانات أكثر دقة وتفصيلا بما يتلاءم مع أحدث المنهجيات والممارسات الدولية.

المفاهيم والمصطلحات:

الإقامة: يعتبر الشخص مقيما في الأردن إذا مضى على إقامته سنة فأكثر أو ينوي الإقامة لمدة تزيد عن سنة بغض النظر عن الجنسية وله مصلحة اقتصادية. وهناك استثناءات للطلاب والمرضى والدبلوماسيون من هذا حيث يعتبروا دائما مقيمين في بلدهم الأصلي.

أمثلة:

- طالب خليجي يدرس في جامعة في الأردن يعتبر غير مقيم في الأردن بغض النظر عن مدة إقامته.
- طالب أردني يدرس في جامعة في أمريكا يعتبر مقيم في الأردن بغض النظر عن مدة إقامته.
- مريض يمضي جاء إلى الأردن للعلاج يعتبر غير مقيم في الأردن بغض النظر عن مدة إقامته في الأردن.

— مصري يعمل في الأردن ومضى على مدة إقامته أكثر من سنة يعتبر مقيم في الأردن.

— عاملة منزل من بنغلادش تعمل في الأردن تعتبر مقيمة في الأردن.

— الأردني الذي يعمل في الخليج يعتبر غير مقيم في الأردن.

وعليه ، فإن مكان الإقامة الدائم يعتبر معيارا أساسياً للحكم على صفة المتعامل.

حوالات العاملين: التحويلات المالية من قبل العاملين في الخارج إلى ذويهم لغايات الإنفاق الجاري وليس لأغراض استثمارية أو ادخارية وتكون عادةً ضمن العائلة الواحدة، وتتسم هذه الحوالات في الغالب بكونها مكررة وذات مبالغ قليلة نسبياً.

أمثلة :

— أردني يعمل في الإمارات (غير مقيم في الأردن) ويحول مبلغا من المال إلى ذويه في الأردن (يصنف في نموذج الحوالات الواردة).

— مصري يعمل في الأردن (مقيم في الأردن) ويحول مبلغا إلى ذويه في مصر. (يصنف في نموذج الحوالات الصادرة).

التحويلات الشخصية: تتسم بأنها مبالغ قليلة نسبيا، وترسل هذه التحويلات لمساعدة أفراد لا يكون لديهم صلة بمرسل الحوالة (ليست ضمن العائلة الواحدة).

أمثلة :

— الأردني الذي يقيم في الأردن ويرسل مساعدة إلى عائلة في فلسطين. (يصنف في نموذج الحوالات الصادرة).

— الأردني المقيم خارج الأردن أو غير الأردني من جنسية أخرى ويرسل مساعدة لعائلة سورية مقيمة في الأردن. (يصنف في نموذج الحوالات الواردة).

— المساعدات الإنسانية والتبرعات لجهات خارجية.

معاشات التقاعد : المعاشات التي يتم تحويلها للعاملين المتقاعدين أو في بعض الظروف الأخرى كالمرض والبطالة.

تحويلات استثمارية : تتضمن التحويلات المالية المرسلة لأغراض شراء عقارات، أسهم، سندات، تغذية حساب الشخص نفسه المرسل للحوالة (ودائع ادخارية) ...الخ، وتتسم هذه الحوالات بأنها ذات مبالغ كبيرة نسبيا.

— أردني مقيم في الخارج أرسل حوالة لتغذية حسابه في بنكه في الأردن تسجل ضمن التحويلات الاستثمارية، أما إذا تم تغذية حساب شخص آخر، هنا لا بد من معرفة الغاية من الحوالة.

تحويلات العلاج والدراسة : التحويلات المالية المرسله أو المستلمة لأغراض العلاج والدراسة.
تجارة: التحويلات المالية المستلمة نظير بضاعة أو خدمة تجارية أخرى بهدف تسديد أثمان هذه
البضائع والخدمات.

حوالات الترانزيت: هي التحويلات التي تعتبر فيها شركة الصرافة الأردنية وسيطا للحوالة حيث
يكون المرسل الأول للحوالة والمستفيد النهائي خارج الأردن.

- حوالة وردت عن طريق الإمارات إلى شركة صرافة أردنية ليتم تحويلها إلى المستفيد النهائي في
لبنان، يجب أن يتم تسجيلها عند ورودها للأردن ضمن نموذج الحوالة الواردة ضمن بند
ترانزيت، وتسجل مرة أخرى عند إرسالها للمستفيد الأخير خارج الأردن (لبنان). في نموذج
الحوالة الصادرة ضمن بند الترانزيت.

أخرى: أي حوالة لا ينطبق عليها أي من الغايات المذكورة تصنف ضمن بند أخرى في النموذج ومن
الأفضل ذكر الغاية وخصوصا في حالة المبالغ الكبيرة.

الحوالات ما بين الصرافين: هي الحوالات التي تتم بين شركات الصرافة المحلية أو فروعها التي قد
تكون لأغراض المقاصة أو تسوية الحسابات (يتم تصنيفها ضمن البند التكميلي في النموذج).

كيفية تعبئة النموذج:

أهم المعلومات المهمة للنموذج التي يجب أن تكون ضمن النظام لدى شركات الصرافة:

أولا : معرفة الدولة المستقبلة والمرسله للحوالة.

ثانيا : بلد الإقامة الدائم لمرسل أو مستقبل الحوالة.

ثالثا : معرفة الغاية من الحوالة (بحسب التصنيفات الموضحة في النموذج).

الحوالات الصادرة : هي الحوالة التي ترسل من الأردن إلى دولة أخرى، وتسجل ضمن نموذج الحوالات الصادرة ويجب معرفة بلد الإقامة للشخص مصدر الحوالة ومعرفة الدولة المستقبلية للحوالة والغاية من الحوالة.

أمثلة: الحوالات صادرة (لاحظ كيفية تسجيلها في نموذج الحوالات الصادرة)

مثال (١): عامل مصري في الأردن يريد تحويل مبلغ (٢٠٠ دينار) إلى ذويه في مصر .

— الدولة المستقبلية للحوالة : مصر.

— بلد إقامة مصدر الحوالة : مقيم في الأردن.

— الغاية من الحوالة : حوالات عاملين.

— المبلغ : ٢٠٠ دينار.

مثال (٢): عراقي لديه مصلحة اقتصادية في الأردن يريد تحويل مبلغ (٢٠٠٠ دينار) إلى ذويه في لبنان.

— الدولة المستقبلية للحوالة : لبنان.

— بلد إقامة مصدر الحوالة : مقيم في الأردن.

— الغاية من الحوالة : حوالات عاملين.

— المبلغ : ٢٠٠٠ دينار

ملاحظة: بلد إقامة مصدر الحوالة في اغلب الحالات يكون في الأردن (مقيم)، إلا أن هناك بعض

الحالات يكون فيها غير مقيم، كما يتضح من خلال الأمثلة التالية :

مثال (٣): سعودي جاء إلى الأردن وأقام فيها مدة تقل عن عام (غير مقيم في الأردن) ويريد تحويل مبلغ

(٥٠٠ دينار) إلى أخيه في السعودية للدراسة.

— الدولة المستقبلية للحوالة : السعودية.

— بلد إقامة مصدر الحوالة : غير مقيم في الأردن.

- الغاية من الحوالة : دراسة.

- المبلغ : ٥٠٠ دينار.

مثال (٤): أردني يعمل في قطر وجاء إلى الأردن في إجازة (غير مقيم في الأردن) ويريد تحويل مبلغ (300 دينار للعلاج لابنه في قطر.

- الدولة المستقبلية للحوالة : قطر.

- بلد إقامة مصدر الحوالة : غير مقيم في الأردن.

- الغاية من الحوالة : علاج.

- المبلغ : ٣٠٠ دينار.

مثال (٥): ليبي جاء إلى الأردن للعلاج وأقام في الأردن لمدة عامين ويريد تحويل مبلغ 100 دينار إلى صديقه في ليبيا (ملاحظة : المريض يعتبر مقيم في بلده الأصلي (ليبيا) وبغض النظر عن مدة إقامته في الأردن)

- الدولة المستقبلية للحوالة : ليبيا.

- بلد إقامة مصدر الحوالة : غير مقيم في الأردن.

- الغاية من الحوالة : تحويلات شخصية.

- المبلغ : ١٠٠ دينار.

الحوالات الواردة : هي الحوالة التي تصل إلى الأردن ، و تسجل ضمن نموذج الحوالات الواردة ويجب معرفة بلد الإقامة للشخص المستقبل للحوالة ومعرفة الدولة المرسلة للحوالة.

أمثلة : الحوالات واردة (لاحظ كيفية تسجيلها في نموذج الحوالات الواردة)

مثال (١): أردني يعمل في الإمارات ويريد تحويل مبلغ ٦٠ ألف دينار لوسيط لغاية شراء عقار في الأردن.

– الدولة المرسله للحواله : الإمارات.

– بلد إقامة مستقبل الحوالة : مقيم في الأردن.

– الغاية من الحوالة : حوالات استثمارية شراء عقار.

– المبلغ : ٦٠ ألف دينار.

مثال (٢): جمعية خيرية استلمت مساعدات من السعودية بقيمة ٥٠٠ دينار.

– الدولة المرسله للحواله : السعودية.

– بلد إقامة مستقبل الحوالة : مقيم في الأردن.

– الغاية من الحوالة : تحويلات شخصية.

– المبلغ : ٥٠٠ دينار.

ملاحظة : سيكون مستقبل الحوالة في اغلب الحالات مكان إقامته في الأردن (مقيم) إلا أن هناك

بعض الحالات يكون فيها غير مقيم، كما يتضح في المثال التالي :

مثال (٣): طالب كويتي في الأردن استلم حوالة من أهله في الكويت بمبلغ ١٠٠٠ دينار (غير مقيم في الأردن) لتسديد قسطه الجامعي.

– الدولة المرسله للحواله : الكويت.

– بلد إقامة مستقبل الحوالة : غير مقيم في الأردن.

– الغاية من الحوالة : دراسة.

– المبلغ : ١٠٠٠ دينار.

يتم إدخال بيانات الحوالات الصادرة والواردة إلى المملكة على النظام بشكل إفرادي ومن ثم يتم الاستعلام عنها بشكل مجمع ويتم تزويد البنك المركزي بشكل شهري ودوري كما هو النموذج المرفق (بشكل تجميعي على مستوى الغاية والتوزيع الجغرافي).

